

## Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:5

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                                                                       |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą Henoch został przeniesiony nie zobaczyć śmierci i nie był znaleziony dlatego że przeniósł go Bóg przed bowiem przeniesieniem go otrzymał świadectwo bardzo spodobać się Bogu                                          |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Dzięki wierze został przeniesiony Henoch,* tak że nie oglądał śmierci i nie znaleziono go, gdyż przeniósł go Bóg.** Przed przeniesieniem bowiem otrzymał świadectwo, że podoba się Bogu;***1)2)3)                           |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | (Dzięki) wierze Henoch został przemieszczony, (tak że) nie zobaczyć śmierci; i nie był znajdowany, dlatego że przemieścił go Bóg; przed bowiem przemieszczeniem* otrzymał świadectwo, (że) bardzo spodobać się** Bogu, 4)5) |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Wiarą Henoch został przeniesiony nie zobaczyć śmierci i nie był znaleziony dlatego, że przeniósł go Bóg przed bowiem przeniesieniem go otrzymał świadectwo bardzo spodobać się Bogu                                         |

---

<sup>1)</sup> Jud 14

<sup>2)</sup> <x>10 5:24</x>

<sup>3)</sup> <x>10 5:18-24</x>. Bogu podoba się wierzące serce. Zob. w. 6.

<sup>4)</sup> Sens: przed zabránieniem.

<sup>5)</sup> Składniej: "że bardzo spodobał się".